



Manuale di istruzione
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung



Model AR

<i>IT</i>	<i>GB</i>	<i>FR</i>	<i>E</i>	<i>DE</i>
Protezione mobile	Moveable guard	Protecteur mobile	Protección móvil	Bewegliche, Schutzvorrichtung
1.0 Introduzione 2.0 Dati tecnici 3.0 Installazione 4.0 Funzionamento/uso 5.0 Certificazione 6.0 Identificazione 6.1 Controllo qualità 7.0 Manutenzione 8.0 Cond.di stoccaggio 8.1 Smaltimento 9.0 Disegno+Esploso 10.0Esempio di montaggio	1.0 Introduction 2.0 Technical Data 3.0 Installation 4.0 Operation and use 5.0 Certification 6.0 Identification 6.1 Quality control 7.0 Maintenance 8.0 Storage conditions 8.1 Disposal 9.0 Design and detailed view 10.0Example of assembly	1.0 Présentation 2.0 Données techniques 3.0 Installation 4.0 Fonctionnement et emploi 5.0 Certification 6.0 Identification 6.1 Le contrôle de qualité 7.0 Entretien 8.0 Condition de stockage 8.1 Bélimination 9.0 Plan et explosé 10.0Exemple de montage	1.0 Introducción 2.0 Datos técnicos 3.0 Instalación 4.0 Funcionamiento y utilización 5.0 Certificación 6.0 Identificación 6.1 Control de calidad 7.0 Mantenimiento 8.0 Condiciones de almacenamiento 8.1 Disposición 9.0 Plano de despiece 10.0Ejemplo de montaje	1.0 Einführung 2.0 Technische Daten 3.0 Installation 4.0 Betrieb und Nutzung 5.0 Zertifizierung 6.0 Identifizierung 6.1 Qualitätskontrolle 7.0 Wartung 8.0 Lagerbedingungen 8.1 Entsorgung 9.0 Zeichnung und explodierte Bild 10.0Montage Beispiel
1.0 Introduzione	1.0 Introduction	1.0 Presentation	1.0 Introduccion	1.0 Einführung
La protezione mobile è destinata ad essere integrata in una macchina utensile.	The moveable guard is designed for integration into a machine tool.	La protection mobile est destinée à être intégrée sur sur une machine-outil	La protección móvil está destinada a ser integrada en una máquina herramienta.	Diese bewegliche Schutzvorrichtung ist dazu bestimmt, auf einer Werkzeugmaschine.

2.0 Dati tecnici	2.0 Technical data	2.0 Données techniques	2.0 Datos técnicos	2.0 Technische Daten
Spessore Aramid:0,28/0,35mm Peso: 3> Kg	Aramid thickness:0,28/0,35mm Weight: 3> Kg	Épaisseur Aramid:0,28/0,35mm Poids: 3> Kg	Groso Aramid:0,28/0,35mm Peso: 3> Kg	Stärke Aramidfaser: 0,28/0,35mm Gewicht : 3> kg

3.0 Installazione	3.0 Installation	3.0 Installation	3.0 Instalación	3.0 Installation
Il sollevamento del riparo può avvenire a mano. La protezione deve essere fissata mediante viti M6 (non fornite).	The guard can be lifted by hand. The guard must be secured with M6 screws (not provided).	Le levage du protecteur peut être exécuté manuellement. La protection doit être fixée à l'aide de vis M6 (non fournies) .	La manipulación de la protección puede realizarse a mano . La protección debe fijarse mediante tornillos M6 (no suministrados) .	Das Hochheben der Schutzeinrichtung kann per Hand erfolgen. Sie ist mit M6 Schrauben (nicht im Lieferumfang) .

N°8 Fori di fissaggio	Eight off fixing holes	N°8 Trous de montage	N°8 Orificios de montaje	N°8 Befestigungslöcher
-----------------------	------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------



LEFT side



LH-RH side



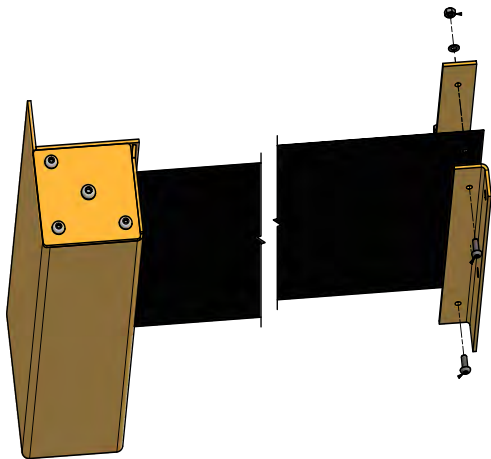
Pair AR(7000-8000)-Every AR side has 2 boxes



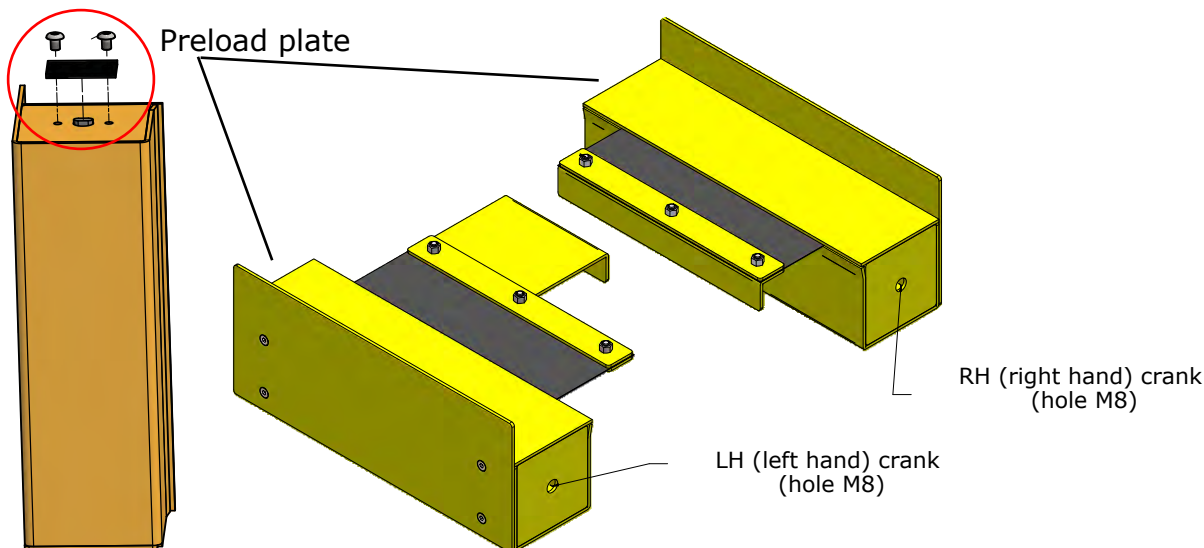
RIGHT side

AR Roll blinders - DISASSEMBLY AND OPENING OF THE METAL BOX:

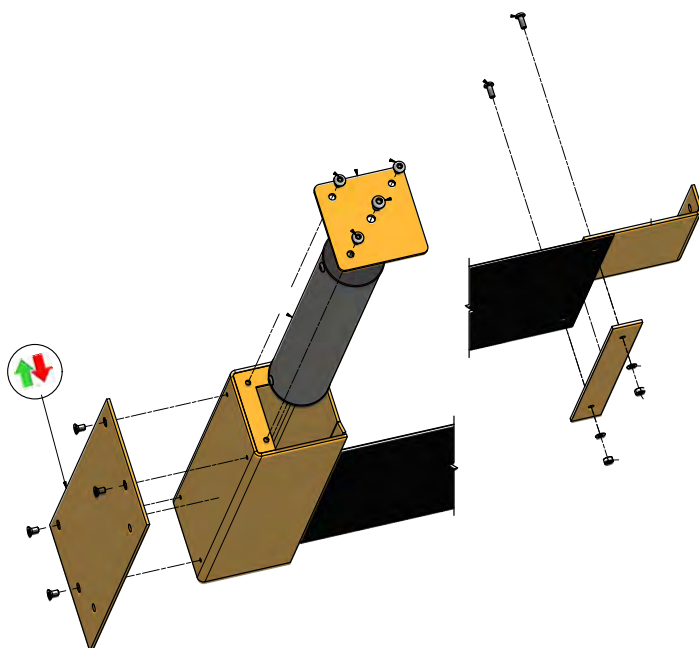
(Instructions for exceptional cases only – normally the metal box must not be touched)



- Insert the LH (left hand) or RH (right hand) crank (hole M8) at the end of the metal box
- Unscrew the preload plate, taking care to use the crank to resist the reaction force of the inner spring force, so as to remove the preload
- Remove the screws on the side panel in order to extract the fabric winder (aramide)



REASSEMBLY AND CLOSURE OF THE METAL BOX:

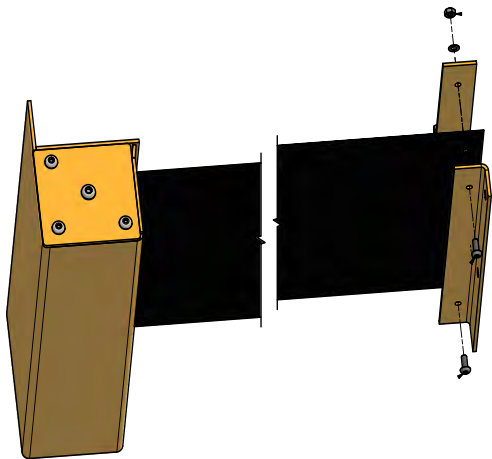


- _Insert the fabric winder in the box (key side on the screwed side)
- _Screw the side and then the preload plate with the fabric completely wrapped
- _Insert the LH or RH crank in the dedicated end
- _Apply some preload laps according to the model and guard stroke
- _Check that the roll blinder works properly and then install it on the machine

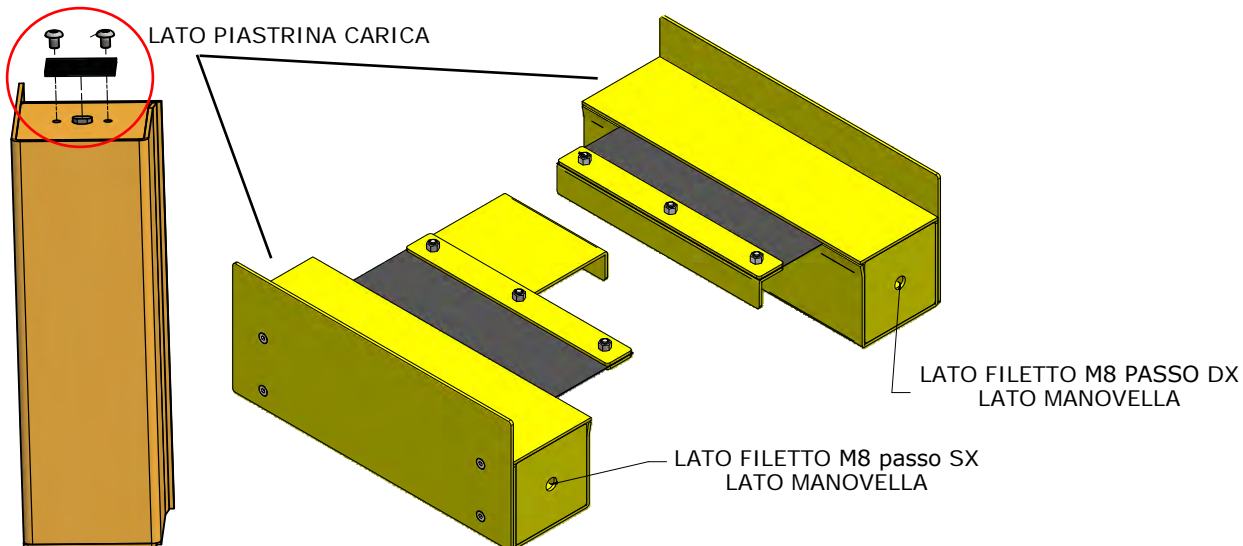
AR protezione avvolgibile

SMONTAGGIO E APERTURA DELLA SCATOLA METALLICA :

(Istruzioni solo per casi eccezionali – normalmente la scatola metallica non va manomessa)



_Inserire la manovella (foro M8) SX o DX nell'estremità della scatola metallica
 _Svitare la piastrina di precarica, facendo attenzione ad opporsi alla forza di reazione della molla interna mediante la manovella, in modo da togliere la precarica
 _Svitare le viti della fiancata avvitata per poter estrarre l'avvolgitore col telo.



RIMONTAGGIO E CHIUSURA DELLA SCATOLA METALLICA :

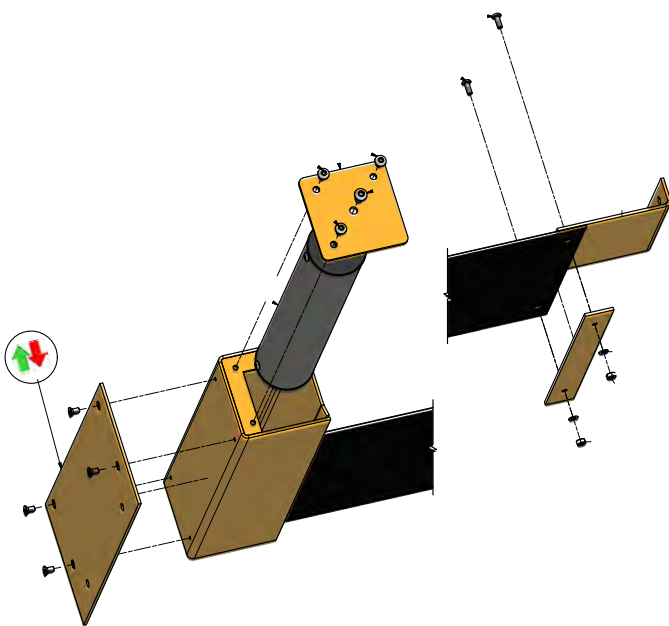
_Inserire l'avvolgitore col telo nella scatola metallica (lato chiavetta su fiancata avvitata)

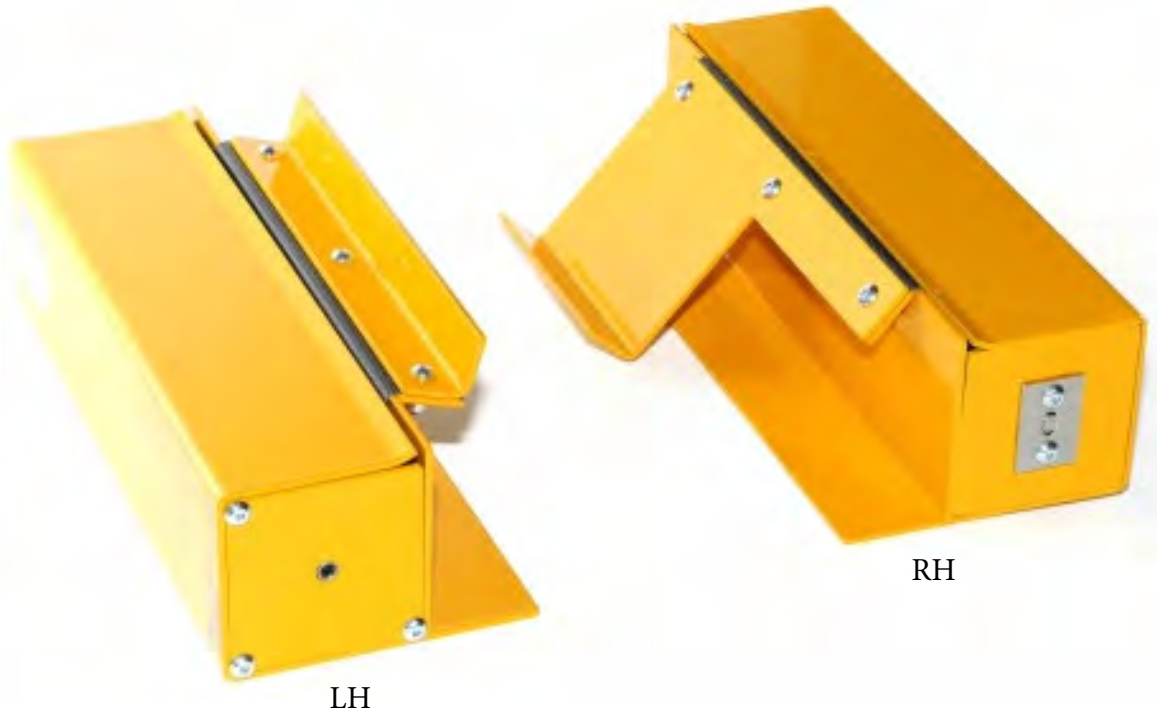
_Avvitare la fiancata e quindi la piastrina di precarica, con telo tutto avvolto

_Inserire la manovella SX o DX nell'estremità dedicata

_Applicare alcuni giri di precarica in base al modello e alla corsa della protezione

_Verificare che la protezione funzioni e quindi installarla in macchina





3.0 Installation Instructions-3.0 Instructions d'installation

3.0 Installation instructions 3.0 Instructions d'installation

1. Identification

Each AR set comes with one left and one right roller blind assembly. Each assembly consists of a metal box, blind, roller/spring and blind bracket. The blind, roller and spring are located inside the closed metal box of each left/right assembly. To distinguish between a left or right AR assembly, take a look at the bracket attached to the blind. The left assembly will have a straight bracket attached to the blind. The right assembly will have a larger, "L" shaped bracket attached to the blind. The "L" shape bracket is used so as not to interfere with the spindle clutch lever. The left side assembly is installed between the head stock and carriage. The right side is installed between the carriage and tailstock. Please refer to figure 1 for identification photo. For very large lathes or lathes with a movable lead screw support, three AR assemblies may be used.

AR metal box sizes depend on blind length and height. Care must be taken with large AR's as they are heavy. Instructions d'installation pour protection REPAR2 modèle AR pour vis-mère.

1. Identification

Chaque ensemble de gardes AR vient avec un ensemble de toile roulée une pour le côté gauche et une pour le côté droit. Chaque ensemble est constitué d'une boîte de métal, une toile opaque, un rouleau/ressort et une bracket. Le rouleau et le ressort sont localisés à l'intérieur d'une boîte de métal fermée disposée de chaque côtés de l'assemblage à gauche/et à droite. Pour distinguer le côté gauche et le côté droit de l'assemblage, jeter un coup d'oeil à la bracket attachée à la toile. L'assemblage gauche aura une simple bracket attachée à la toile. L'assemblage droit aura une plus large bracket en forme de "L" attachée à la toile. La bracket en forme de large "L" est utilisée pour ne pas interférer avec le levier d'embrayage de la broche. Le côté gauche de l'assemblage est installé entre la poupée fixe et le chariot. Le côté droit est installé entre le chariot et la poupée mobile. Veuillez svp vous référer à la figure 1 pour identifier la photo. Pour les tours très larges ou les tours avec un support de vis-mère mobile, trois assemblages AR peuvent être utilisés.

Les grandeurs de boîtes de métal AR dépendent de la longueur et de la hauteur de la toile opaque. Des précautions doivent être prises avec les modèles AR larges puisqu'ils sont lourds



*Figure 1
Model AR1500 shown - Modèle AR1500 en démonstration*

Warning - Do not disassemble metal box. There is a spring under tension!
Avertissement – Ne pas désassembler la boîte de métal. Il y a un ressort sous tension

2. Installation

Because of the great differences between each lathe design, each AR installation will be different. See figure 2 for sample installation. In the case of the lathe in figure 2, a special bracket was manufactured to bypass the threading dial. See figure 3 for a close up photo of the right side AR and bracket. You may need to manufacture one or more custom bracket(s) as needed.

2. Installation

Puisqu'il y a des différences entre le design de chaque tour, chaque installation d'un garde AR sera différente. À la figure 2, vous pouvez voir un type d'installation. Pour le cas du tour de la figure 2, une bracket spéciale a été fabriquée pour contourner le cadran de filetage. À la figure 3, vous pouvez voir une photo du côté droit du garde AR et de sa bracket. Vous pouvez avoir besoin de fabriquer une ou plusieurs bracket(s) sur mesure selon vos besoins.



Figure 2

*Lathe with AR lead screw guard installed.-Garde AR pour vis-mère installé sur tour
Note that carriage is moved all the way to the right side –
Noter que le chariot est en mouvement tout le long du côté droit*



Figure 3

Detail of right side AR and manufactured bracket made to go over threading dial .

Plan rapproché du côté droit du garde AR et la bracket fabriquée sur mesure pour aller sur le cadran de filetage.

Note that the AR has been installed on an angle. This was done in order to minimize the space between the lathe and top portion of the blind. Experiment with different positions to see what works best in your case. This is only a sample installation. If more convenient, the AR's metal boxes can be installed on the carriage and turned upside down. The brackets on the AR's metal boxes can be cut to accommodate the machine profile. You must drill your own holes in the blind and metal box brackets. Use 1/4"-20 or 5/16" Allen socket bolts for mounting. Drill and tap directly into the machine. See figure 4 for a close up shot of the right AR metal box installation.

Noter que le modèle AR a été installé en angle. Ceci a été fait de manière à minimiser l'espace entre le tour et la portion haute de la toile. Expérimentez différentes positions pour voir ce qui fonctionne le mieux dans votre cas. Ceci n'est qu'un exemple d'installations possibles. Si cela convient mieux, les boîtes de métal du modèle AR peuvent être installées sur le chariot et tournées à l'envers. Les brackets sur les boîtes de métal peuvent être coupées pour s'ajuster au profil de la machine. Vous devez percer vos propres trous dans la toile et sur les brackets de la boîte de métal. Utiliser des vis creuses Allen à six pans de 1/4 "-20 ou 5/16". Percer et tarauder directement dans la machine. À la figure 4, vous voyez un plan rapproché du côté droit de l'installation d'une boîte de métal.

**Care must be taken not to drill completely into the headstock or carriage gearbox.
Des précautions doivent être prises pour ne pas percer complètement à l'intérieur
de la poupée fixe ou de la boîte d'engrenage du chariot.**



Figure 4

Close up photo of right side AR installation Gros plan sur le côté droit de l'installation d'un garde AR

Make certain during installation that the blind is perpendicular to the roller/metal box to ensure proper rewrinding on the roll.

Durant l'installation de la toile, s'assurer qu'elle est perpendiculaire au rouleau/à la boîte de métal pour être certain du rembobinage sur le rouleau.

3. Maintenance

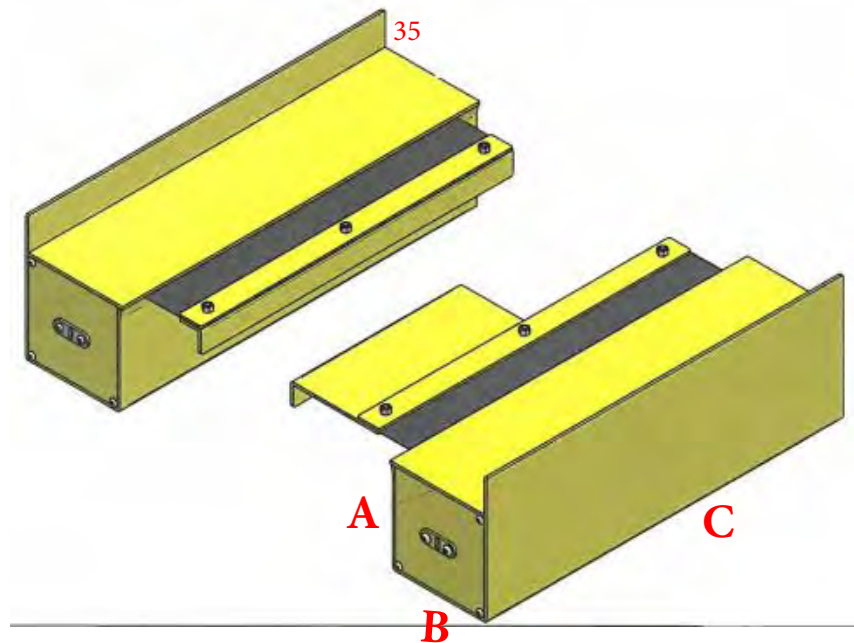
3. Entretien

Wipe clean with cloth. Soap and water may be used.

Essuyez avec un chiffon. L'eau et le savon peuvent être utilisés

Roll blinders for lathe lead-screw - Model AR AVAILABLE FROM STOCK

Pair of AR 600 x H 70	-	Box A80xB80xC100
Pair of AR 500 x H100	-	Box A60xB60xC120
Pair of AR1000x H150	-	Box A75xB75xC200
Pair of AR1500 x H150	-	Box A75xB75xC225
Pair of AR1500 x H200	-	Box A75xB75xC275
Pair of AR2000 x H200	-	Box A75xB75xC275
Pair of AR3000 x H250	-	Box A80xB80xC300
Pair of AR4000 x H250	-	Box A105xB105xC300
Pair of AR5000x H250	-	Box A105xB105xC350
Pair of AR4000 x H300	-	Box A105xB105xC350
Pair of AR5000 x H300	-	Box A105xB105xC400
Pair of AR6000 x H350	-	Box A140xB140xC450

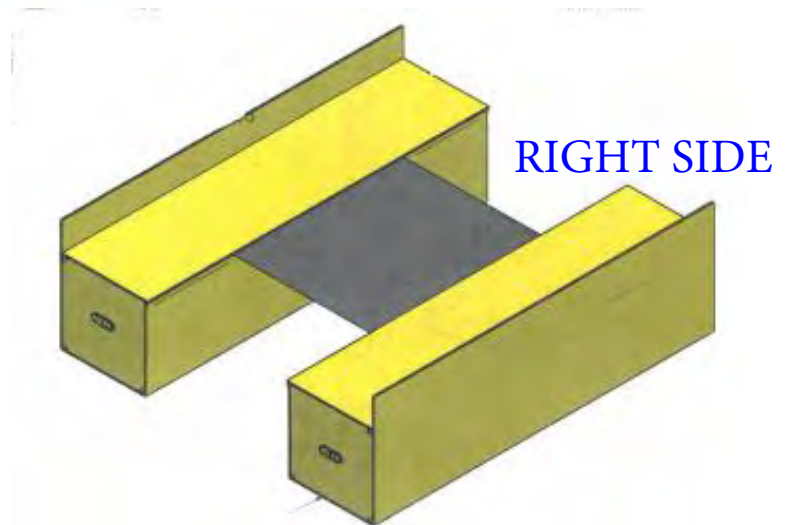
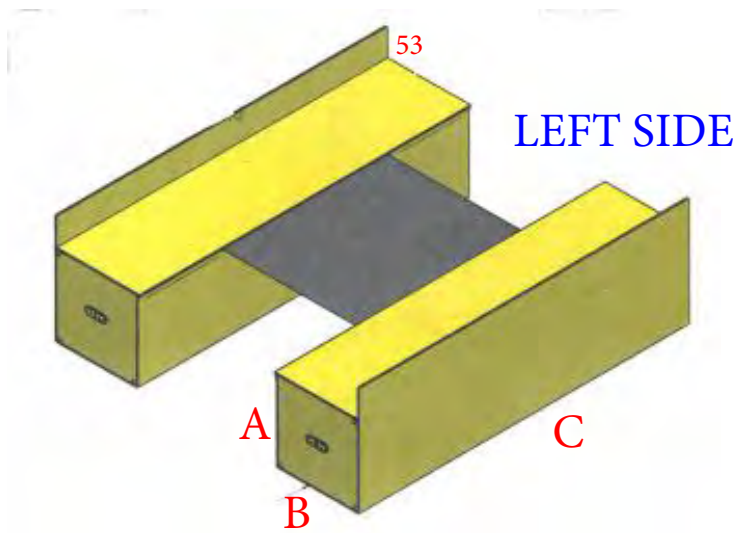


Fabric length/height+box dimens. for LONG AR

Every supply includes 4 boxes and 2 fabric rolls

2 Pair of AR7000DB x H300 (Every AR side has 2 boxes) Boxes A150 x B150 x C600

2 Pair of AR8000DB x H300 (Every AR side has 2 boxes) Boxes A150 x B150 x C600



4.0 Funzionamento ed uso	4.0 Operation and use	4.0 Fonctionnement et emploi	4.0 Funcionamento y utilizacion	4.0 Betrieb und Nutzung
<p>Il riparo è destinato ad essere utilizzato su una macchina utensile.</p> <p>E' severamente vietato rimuovere la protezione. Sotto riportato il simbolo che indica il divieto di rimozione applicato sulla protezione.</p>	<p>The guard is designed for use on machine tools</p> <p>It is strictly forbidden to remove the guard. This is indicated by the symbol attached to the screen.</p>	<p>Le protecteur est destiné à être utilisé sur une machine-outil.</p> <p>Il est strictement interdit d'enlever la protection. Le symbole indiquant l'interdiction appliquée à la suppression de la protection.</p>	<p>La protección está destinada a utilizarse en una máquina herramienta similar.</p> <p>Está estrictamente prohibido quitar la protección. Este símbolo indica la prohibición expresa de la retirada de la protección.</p>	<p>Die Schutzeinrichtung ist auf Werkzeugmaschinen zu verwenden. ,</p> <p>Es ist strengstens verboten, die Sicherheitsvorrichtung außer Kraft zu setzen. Hier unten finden Sie das auf der Vorrichtung angelegte Verbot-Piktogramm.</p>



5.0 Certificazione	5.0 Certification	5.0 Certification	5.0 Certification	5.0 Zertifizierung
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' FORNITA CON LA PROTEZIONE Con riferimento alle seguenti norme armonizzate: EN ISO 12100:2010 EN ISO 14120:2015 EN ISO 14119:2013	CE DECLARATION OF CONFORMITY SUPPLIED WITH GUARD with regard to the following harmonised standards: EN ISO 12100:2010 EN ISO 14120:2015 EN ISO 14119:2013	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ-FOURNI AVEC LA PROTECTION En ce qui concerne les normes harmonisées suivantes : EN ISO 12100:2010 EN ISO 14120:2015 EN ISO 14119:2013	DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD SUMINISTRADA CON LA PROTECCION Con referencia a las siguientes normas armonizadas: EN ISO 12100:2010 EN ISO 14120:2015 EN ISO 14119:2013	EG Konformitätserklärung mit der Vorrichtung geliefert Bezug nehmend auf die folgenden harmonisierten Normen: EN ISO 12100:2010 EN ISO 14120:2015 EN ISO 14119:2013

6.0 Identificazione	6.0 Identification	6.0 Identification	6.0 Identificacion	6.0 Identifizierung

Targhetta identificativa	Identification plate	Plaque de identification	Placa del fabricante	Typenschild
				

6.1 Controllo qualità	6.1 Quality control	6.1 Le controle di qualite	6.1 Control de calidad	6.1 Qualitätskontrolle

STRUTTURA	STRUCTURE	STRUCTURE	ESTRUCTURA	AUFBAU
SCHERMO	SCREEN	ÉCRAN	PANTALLA	SCHIRM
SUPPORTO	SUPPORT	SOUTIEN	SOPORTE	HALTERUNG
VITERIA	SCREWS	VIS	TORNILLOS	SCHRAUBEN

7.0 Manutenzione	7.0 Maintenance	7.0 Entretien	7.0 Mantenimiento	7.0 Wartung
Operazione di pulizia: Acqua e Sapone	Clean with water and soap.	Nettoyage: L'eau et du Savon	Limpieza: Agua y Jabón	Reinigung: Wasser und Seife
Apertura e chiusura	Opening and closing.	Ouverture et fermeture	Apertura y cierre	Öffnen und schließen
Verifica delle integrità e del serraggio	Verify the integrity and tightness of all fixing screws.	La vérification de l'intégrité et de serrer	Compruebe periodicament el correcto funcionamiento	Überprüfen dass die Gewindestifte, die das Schutzschirm am Tragarm befestigen nicht beschädigt oder locker sind.
In caso di riparazione apporre: Macchina non in sicurezza	In case of malfunction, isolate the machine following lock-out / tag-out procedure.	En cas d'apposer de réparation: La machine n'est pas sécuritaire	En caso de reparación pendiente: La máquina no es segura	Im Fall von Reparaturen: das Schild „Maschine nicht sicher“ anbringen

8.0 Condizioni di stoccaggio	8.0 Storage conditions	8.0 Condition de stockage	8.0 Condiciones de almacenamiento	8.0 Lagerbedingungen
Lasciare la protezione nel sacchetto protettivo	Store guard in protective bag until required.	Laisser protection dans un sac de protection	Deja la protección en la bolsa protectora del embalaje original	Lassen Sie Schutz in Schutztasche

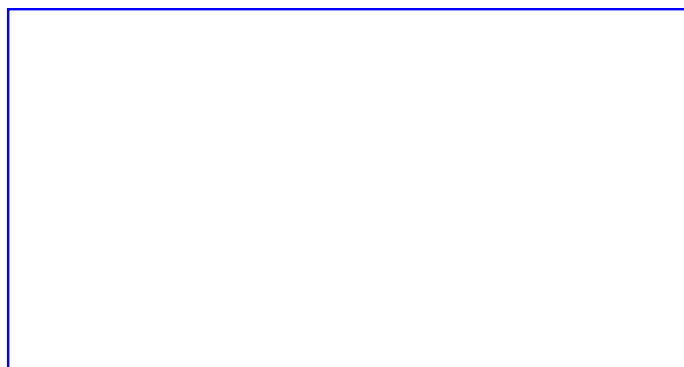
8.1 Smaltimento	8.1 Disposal	8.1 Élimination	8.1 Disposición	8.1 Entsorgung
<p>Prima di effettuare operazioni di smaltimento dei componenti che costituiscono il prodotto, consultare il fabbricante, che indicherà le modalità operative nel rispetto dei principi di sicurezza e di salvaguardia ambientale. Il prodotto può essere smaltito senza bisogno di ridurlo in pezzi minuti; è sufficiente scollegare i principali gruppi che la compongono e porli sul mezzo di trasporto adibito alla rottamazione. Provvedere al loro smaltimento operando in conformità alle norme vigenti, rivolgendosi agli organismi preposti e/o ad imprese specializzate nella rottamazione e/o nello smaltimento dei rifiuti, affinché avvenga la separazione tra materiale plastico, materiale metallico e componenti che devono essere inviati a raccolte differenziate. È obbligo del datore di lavoro essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio paese e operare in modo da ottemperare a tali legislazioni. È vietato ed inoltre passibile di sanzioni, abbandonare il prodotto nell'ambiente</p>	<p>Before you dispose of the components that make up the product, contact the manufacturer, who will be able to advise you regarding methods that comply with local environmental regulations. The product can be disposed of without being broken into small parts. Simply disassemble the main groups and bring them to waste collection. Dispose of them in compliance with current regulations, using agencies and/or firms specializing in scrapping and/or waste disposal, so that plastic material, metallic material and components that must be sent to the waste collection are separated. It is the responsibility of the employer to be aware of the laws in force in the country and comply with such legislation. It is also prohibited and punishable by law to leave the product in the environment.</p>	<p>Avant d'effectuer l'élimination des éléments qui composent le produit, contactez le fabricant, qui indiquera les modes de fonctionnement en conformité avec les principes de sécurité et de protection de l'environnement. Le produit peut être éliminé sans avoir besoin de le casser en petits morceaux: il suffit de débrancher les principaux groupes qui le composent et de les amener aux moyens de transport utilisés pour la destruction. Éliminer les faire fonctionner en conformité avec la réglementation en vigueur, s'adressant aux agences et / ou des entreprises spécialisées dans la mise au rebut et / ou de l'élimination des déchets, ainsi que la séparation entre la matière plastique, matériau métallique et des composants qui doivent être transmis à la collecte des déchets . Il appartient à l'employeur de connaître les lois en vigueur dans leur pays et sur le travail afin de se conformer à ces lois. Il est également interdit et passible de sanctions, laissez le produit dans l'environnement</p>	<p>Antes de llevar a cabo la eliminación de los componentes que conforman el producto, póngase en contacto con el fabricante, que le indicará los métodos de funcionamiento de conformidad con los principios de seguridad y protección del medio ambiente. El producto puede ser eliminado sin necesidad de dividirlo en partes más pequeñas: simplemente desconecte los principales grupos que la componen y lívelos a los medios de transporte utilizados para la destrucción. Deshágase de ellos en cumplimiento de la normativa vigente, dirigiéndose a los organismos y / o empresas especializadas en el desguace y / o eliminación de residuos, de forma que la separación entre el material plástico, material metálico y los componentes que debe enviarse a la recogida de residuos . Corresponde al empresario estar al tanto de las leyes vigentes en su país y sobre el trabajo con el fin de cumplir con dicha legislación. Le recordamos también que está prohibido y castigado penalmente, arrojar el producto al medio ambiente.</p>	<p>Bevor die Bauelemente der Schutzeinrichtung entsorgt werden, sollte man deren Hersteller befragen, um gemäß der Sicherheits- und Umweltschutznormen zu vorgehen. Es ist nicht nötig die Einrichtung abzubrechen. Man braucht nur die wichtigsten Baugruppen abzutrennen und sie auf einem LKW oder einem anderen Mittel zur Verschrottung zu laden. Die Entsorgung soll gemäß der geltenden Normen durch in Verschrottung und Entsorgung spezialisierte Firmen erfolgen, die in der Lage sind, Kunststoff, Metalle oder andere Materialien gut zu sammeln und zu trennen. Dem Arbeitgeber müssen die Richtlinien in Kraft in eigenem Land bewusst sein und er muss gemäß diese Rechtsvorschriften handeln. Es ist auch verboten und mit Strafen bedroht, das Produkt in die Umwelt abzugeben.</p>



di **Carnovali Marco Ottavio** Via Ambrogio Colombo, 176- 21055 Gorla Minore (VA) – Italy
 www.repar2.com -info@repar2.com Tel:+39 0331 465727 Fax:+39 0331 465728
 Export Dept : EIG Tel : +39 33103673 Fax : +39 02 312337
 info@eig-group.it

UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE
 MEMBER COMPANY

Distributore	Distributor	Distributeur	Distribuidor	Händler
--------------	-------------	--------------	--------------	---------



MANUALE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO	MANUAL OF INSTRUCTIONS FOR USE	MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO	BEDIENUNGSANLEITUNG
<p>N. volumi: 1 Data: Revisione: 00 ©Copyright 2013 – REPAR2</p> <p>Senza la preventiva autorizzazione scritta della REPAR2 questo manuale o parte di esso non può essere riprodotto in nessuna forma, modificato, trascritto, tradotto in qualsiasi lingua, reso disponibile a terzi o comunque usato in modo che possa pregiudicare gli interessi della REPAR2. Ogni abuso sarà perseguito ai sensi di legge e sui diritti d'autore.</p>	<p>N. volumes: 1 Date: Revision: 00 © Copyright 2013 - REPAR2</p> <p>Without the prior written permission of REPAR2, this manual or any part of it may not be reproduced in any form, edited, transcribed, translated into any language, made available to third parties or used in a manner that is likely to affect the interests of REPAR2. Any violation will be prosecuted according to law and copyright.</p>	<p>N. volumes: 1 Date: Révision: 00 © Copyright 2013 - REPAR2</p> <p>Sans l'autorisation écrite préalable de REPAR2 ce manuel ou toute partie de celle-ci ne peut être reproduit sous quelque forme que modifié, transcrite, traduite dans une autre langue, mis à la disposition des tiers ou utilisées d'une manière qui est susceptible d'affecter les intérêts de la REPAR2 Toute infraction sera pour-suivie conformément à la loi et le droit d'auteur.</p>	<p>N. volúmenes: 1 Fecha: Revisión: 00 © Copyright 2013 - REPAR2</p> <p>Sin la previa autorización por escrito de REPAR2 este manual o cualquier parte del mismo no puede ser reproducido en cualquier forma, editar, transcribir, traducir a ningún idioma, poner a disposición de terceros ni utilizados de manera que pueda afectar a los intereses de REPAR2 Cualquier violación de éstas normas será perseguida de acuerdo con la ley y los derechos de autor.</p>	<p>Nr. Volumen: 1 Datum: Revision: 00 © Copyright 2013 - REPAR2</p> <p>Es ist strengstens verboten, diese Anleitung oder Teile davon ohne schriftliche Genehmigung von REPAR2 in keiner Form zu vervielfältigen, ändern, transkribieren, in irgendeiner Sprache übersetzen oder zur Verfügung von Dritten zu stellen oder sie auf eine Weise zu benutzen, dass die Interessen der REPAR2 beeinträchtigt werden. Jeder Verstoß wird nach dem Gesetz und Urheberrecht verfolgt werden.</p>